



Rapport d'activité 2017

MOT DE LA PRESIDENTE

Voilà à nouveau arrivé le moment du rapport d'activité. En accord avec les membres du Comité et les représentants de l'équipe nous l'avons voulu plus allégé. Et il me semble que 2017 a été une année plus légère et dans l'ouverture également.

Les relations équipe-comité sont sereines et constructives. Les échanges riches et confiants même si côté finances les temps sont plutôt délicats.

Le projet de travail en délégation d'un médecin psychiatre a ravi les uns et les autres par son heureux fonctionnement. Chacun s'est donné de son mieux et *Pluriels* s'est vu animé des présences de deux psychologues BNF, Mmes Emilie DERIAZ et Carla CARDOSO, une remplaçante administrative, Mme Béatrice SOUTO et un informaticien bénévole M. José BARBA. Merci à ces nouvelles personnes pour leur contribution.

Et merci à chacun, en particulier notre administratrice, Mme Maria CASARES mais également les psychologues de *Pluriels* pour leur engagement toujours renouvelé.

Consuelo Cautivo Rossetti
Présidente de *Pluriels*

PARTIE CLINIQUE :

L'année 2017 a été une année riche en défis et en nouveaux développements pour *Plusiels*. Nous avons eu à composer avec une baisse de financement et en parallèle une augmentation de notre charge de travail. Cette année a vu une augmentation des suivis à **319 situations** reçues dans nos centres de Plainpalais et Meyrin pour 2017, ce chiffre est un nouveau record pour nous ! En effet c'est une augmentation de 16 % par rapport à 2016. Ceci représente **2252.40 heures** de consultations psychothérapeutiques uniquement.

Au cours de ces dernières 20 années et plus, **certaines constantes** se dégagent. Les personnes qui suivent une psychothérapie sont majoritairement des **femmes** entre **41 ans et plus**, bien que nous recevons de plus en plus de demandes d'hommes et de jeunes adultes. Si la population **d'Amérique Latine** est toujours la plus représentée nous observons la consolidation d'une population européenne qui, depuis quelques années suit de près en deuxième position. Ce sont souvent des personnes nées en Suisse de parents migrants, des personnes venues de pays européens pour le travail ou encore des personnes de l'Europe de l'est. Les **questions de loyautés** à son pays d'origine et à son pays d'accueil se font souvent sentir dans les demandes des consultants ce qui peut expliquer l'augmentation des demandes autour des questions en lien avec les **problèmes familiaux**. Dans le souci d'alléger notre rapport, nous avons fait le choix de ne pas introduire tous les chiffres. Cependant, pour celles et ceux qui seraient intéressés à avoir plus de précisions, nous vous invitons à nous contacter.

Une autre constante que nous retrouvons cette année, tant dans notre centre de Plainpalais que notre antenne à Meyrin, est **l'origine de l'adressage** de notre clientèle : en 2017, **37%** de celle-ci vient du secteur social public et **22%** du bouche-à-oreille. Pour nous, ces chiffres sont garants de l'adéquation de notre réponse et de la **qualité de notre travail**.

Il nous semble important de mettre en exergue une **hausse marquée du recours à l'interprétariat**. En effet, nous avons fait appel à ces partenaires précieux dans le travail psychothérapeutique pour un total de **704.35 heures**, soit près de 300h de plus que l'année précédente. Malheureusement, malgré l'importance de ce service pour les suivis psychothérapeutiques, la subvention allouée à l'interprétariat sera retirée dès 2018. Ce faisant *Plusiels*, incontestable partenaire du filet sanitaire genevois, se pose la question suivante : comment accompagner les personnes sur leur chemin de l'intégration et du bien-être si nous venons à manquer de moyens financiers pour faire appel à ces ponts linguistiques et interculturels précieux que sont les interprètes interculturels ?

De plus, *Plusiels* est ravi d'annoncer qu'elle **collabore** depuis septembre 2017 avec la Dre Yulyia BALET, psychiatre FMH. Ce chantier, qui nous a tenus, particulièrement, à cœur, permet à l'équipe de s'enrichir, ainsi en expérience, échange et réflexion et d'offrir plus de possibilités de prise en charge. Si nous avons déjà la possibilité de faire appel aux assurances complémentaires, nous pouvons, désormais, offrir la possibilité de facturer par le biais de l'assurance de base car **nous travaillons maintenant en délégation**.

Aussi, *Plusiels* a consolidé sa collaboration avec le **programme BNF** en accueillant en 2017 une nouvelle psychologue, Mme Carla CARDOSO. Il nous importe, en effet, de permettre aux professionnels motivés de continuer à développer leur pratique et d'agrandir leur champ d'expérience.

En conclusion de cette partie consacrée aux activités cliniques 2017, nous sommes également heureux d'annoncer **l'avancée des formations** de trois de nos collègues. Gaëlle MERCIER a achevé sa formation de restaurative yoga et Katherine GRADASSI FOURNIER a reçu son titre de psychologue spécialiste en psychothérapie FSP. Par ailleurs, Sarah AIT GHEZALA ROSSIER a obtenu sa certification de praticienne EMDR.

VIGNETTE CLINIQUE :

Quand la clinique rencontre le psychosocial

Yvan, 11 ans, originaire d'un pays d'Afrique centrale, nous a été adressé par le réseau social public. Ce jeune homme pleurait souvent et exprimait ce qu'il ressentait par des accès de colère plutôt que par des mots. L'entourage était très inquiet pour lui.

Au départ, Yvan n'était pas preneur des séances et restait silencieux comme il le faisait fréquemment en dehors des consultations. Il nous a dès lors paru souhaitable que les éducateurs qui le côtoient au quotidien puissent prendre part aux consultations à une occasion ou une autre. Ainsi le jeune patient a entendu sa propre histoire de vie et sa réalité actuelle transmise par autrui en mettant en avant, que les échanges, l'expression des émotions et le partage peuvent être bénéfiques tant pour lui que pour les autres. Il a également pu entendre les raisons pour lesquelles il venait en consultation et comment le thérapeute pouvait l'aider. A savoir que, ce dernier, dans cette situation, joue le rôle de pont entre la culture d'origine et la culture d'accueil, offrant un cadre sécurisant et stable dans des moments où le contexte environnant reste incertain. Peu à peu, Yvan pouvait ainsi se rendre compte que le thérapeute était une ressource et une personne de soutien et par conséquent se sentir en confiance en sa présence.

D'autre part, des rencontres ont aussi eu lieu avec un parent et un enseignant pour mieux comprendre les enjeux de l'arrivée d'Yvan ici en Suisse et pouvoir accompagner au mieux le jeune et son entourage dans un échange réciproque. Pour le thérapeute et le patient, ces rencontres sont l'occasion de confirmer l'évolution positive d'Yvan et partager avec son entourage sa progression.

Yvan se montre maintenant souriant et plein de joie de vivre mais il peine encore à exprimer ses émotions. Le travail se fait à pas de fourmi mais c'est l'engagement constant auprès du patient et de l'entourage professionnel et privé qui devient le fil conducteur et qui permet d'allier la clinique au travail psychosocial.

ACTIVITES PSYCHOSOCIALES ET DE PREVENTION EN SANTE MENTALE :

2017 a été une année très riche dans ce domaine. Déjà au mois de janvier, nous avons participé aux ateliers sur la question de ***l'accueil et l'accompagnement des jeunes requérants d'asile, RMNA***, organisé dans le cadre du PIC (Programme d'Intégration Cantonal)/ BIE (Bureau d'Intégration des Etrangers), la Confédération et le Canton de Genève.

Au mois de mars nous avons participé au **2° Forum sur l'Intégration des Etrangers à Genève** organisé par la ville de Vernier, le Canton (BIE) avec la participation de différentes associations, dont *Plusiels*, et des syndicats. Tout au long de 2017, nous avons mis en place 6 ateliers du projet **Familles d'Accueil** organisé par l'OSAR et l'Hospice générale à Genève, destinés à aborder des thèmes pertinents pour les familles concernées et requérants d'asile accueillis chez elles.

Au cours de l'année notre équipe a aussi fait partie du groupe interdisciplinaire coordonné par le PIM – **Plateforme pour l'intégration à Meyrin**- qui vise à améliorer l'identification, le contact et la prise en charge des *personnes en situation de vulnérabilité* et de leur entourage

D'autre part, nous avons pris part activement aux réunions du **groupe de travail sur les Regroupements Familiaux**, chapeauté par l'EPIC et Point Jeunes (HG), auquel participent plus de 10 partenaires institutionnels et associatifs.

En juin, nous avons participé au *Colloque universitaire international* sur le thème **Violence, exil et désexil** organisé par l'UNIGE et le Collège International de Philosophie. *Plusiels* est intervenu sur le thème *Déconstruire, Reconstruire et ...Construire une nouvelle vie*.

Notre engagement en faveur de la santé des migrants et de la prévention, ainsi que la collaboration avec les professionnels institutionnels et associatifs travaillant avec cette population, confirme que le travail interdisciplinaire et collaboratif est un PLUS pour la santé et pour notre politique sociale et Cantonale sur ***l'intégration et le bien vivre ensemble***.

Depuis 1999, *Pluriels* a ouvert une antenne dans la commune de Meyrin. A ce titre elle s'investit dans des activités diverses en lien avec ses partenaires Meyrinois. Pluriels a intégré depuis plusieurs années le collectif ***Comme un Autre Air***. Il s'agit d'un collectif regroupant des associations, des habitants et des représentants de la commune. Il offre la possibilité aux Meyrinois de développer des projets ayant pour but l'amélioration des liens sociaux entre les habitants et de favoriser l'intégration de chacun. La méthodologie utilisée est **d'orientation communautaire**. Son objectif n'est pas de « faire pour » mais bien d'accompagner la personne à la réalisation de son projet. Une fois qu'elle se sent capable de le mener seule, le collectif se retire. L'association Pluriels s'est investie dès le début dans ce collectif.

Aujourd'hui, *Pluriels* anime avec d'autres membres du collectif formés, ***Paroles de Quartier –espace d'écoute, de paroles et de lien*** (rencontres basées sur la thérapie communautaire créé par le psychiatre brésilien Adalberto Barreto).

Pluriels co-organise avec la Maison Vaudagne et l'Association des parents d'élèves des soirées autour des relations parents-enfants-école nommée ***Parole de Parents***. Les Meyrinois peuvent ainsi échanger leurs expériences en tant que parents et s'enrichir de l'expérience des autres. Ils partent souvent avec des idées plein la tête pour essayer d'autres façons de faire avec leurs enfants. Les thèmes 2017 étaient aussi variés que : les devoirs scolaires, le sommeil, la dépendance aux écrans et les tâches ménagères.

Comme chaque année depuis plusieurs années, *Pluriels* a participé à cette traditionnelle manifestation estivales, ***Meyrin les Bains***, avec son désormais connu, « Psy-douche » invitant Meyrinoise et Meyrinois à « tester » une entrevue avec un-e psychologue.

ADMINISTRATION :

Une association ne saurait fonctionner adéquatement sans le soutien d'une administration solide. En ajout à notre collaboration avec notre administratrice Mme Maria CASARES, *Pluriels* a eu le plaisir d'accueillir Mme Béatrice SOUTO pour renforcer notre pôle administratif et M José BARBA dans l'informatique. Au vue de ces collaborations nécessaires, *Pluriels* cherche activement des soutiens financiers.

EQUIPE ET COMITE 2017 :

EQUIPE

AIT GHEZALA-ROSSIER, Sarah, Psychologue spécialiste en psychothérapie FSP, thérapeute de couple et de famille AGTF, praticienne EMDR certifiée

BALET, Yulyia, psychiatre FMH

CAMELO, Alfredo, coordinateur des activités psychosociales et de prévention en santé mentale, psychologue FSP, psychologue certifié en psychologie d'urgence et aide aux victimes

CARDOSO, Carla, Psychologue FSP

CASARES, Maria, secrétaire administrative

DERIAZ, Emilie, psychologue FSP

GRADASSI-FOURNIER, Katherine, coordinatrice des activités cliniques, psychologue spécialiste en psychothérapie FSP, psychologue certifiée en psychologie d'urgence, formée en ICV

MERCIER, Gaëlle, psychologue FSP, thérapeute communautaire, restaurative yoga teacher

SOUTO, Béatrice, secrétaire administrative

SUBILIA, Laurent, médecin FMH spécialiste dans la prise en charge des victimes de torture et de guerre, médecin consultant à *Pluriels*.

COMITE

CAUTIVO ROSSETTI, Consuelo, psychothérapeute ASP, présidente

ABI SAAD HADDAD, Carole, experte en communication, vice-présidente

SIDIBÉ, Gwenaëlle, trésorière

ABRAMOWSKI, Serge, pédiatre

WAGNER, Valeria, maître d'enseignement et de recherche

GRADASSI-FOURNIER, Katherine, psychologue FSP, représentante de l'équipe clinique

REMERCIEMENTS :

Pluriels n'existe que grâce au soutien d'un grand nombre d'institutions, de communes, de personnalités et d'amis. Nous tenons à exprimer notre reconnaissance et notre gratitude envers :

- Le Grand Conseil du Canton et de la République de Genève qui nous alloue une subvention cantonale ; M. Mauro Poggia, conseiller d'Etat à la tête du Département de l'emploi, des affaires sociales et de la santé, ainsi que l'ensemble de son personnel ;
- Mme Esther Adler et M Guillaume Barazzone, successivement Maire de la ville de Genève, ainsi que l'ensemble de leur personnel ; la commune de Meyrin, avec laquelle nous collaborons étroitement depuis 1998 ; notamment Mme Nathalie Leuenberger en charge du service « Développement social et emploi »,

- Mmes Laure Delieutraz et Stéphanie Baron-Levrat co-responsables du service social de la commune de Meyrin ; les communes de Lancy, Carouge Versoix, Onex, Vernier, Meinier, Satigny, Plan-les-Ouates, ainsi que les particuliers, sympathisants, membres de notre association, qui par leurs dons, leurs cotisations ou leur travail bénévole, ont appuyé nos activités ;
- Le Bureau d'Intégration des Etrangers (BIE) pour son soutien à notre démarche ;
- La Loterie Romande pour son soutien financier dans le renouvellement d'installations.
- M. Fabrice Gouthière et ses collaborateurs de la société fiduciaire COMTESAS + GERFICOM SA pour la révision de nos comptes ;
- M. Sylvain Fasel et M. José Barba, pour leur disponibilité et leur investissement dans la maintenance de l'informatique ;

Le Dr. Francis Ritz, pour la supervision de l'équipe clinique ; les interprètes interculturels, indispensables à nos rencontres thérapeute-migrant ; tous les partenaires et les professionnels pour leur collaboration et leur confiance ; ainsi que tous nos patients, pour leur confiance et les recommandations auprès de leur entourage.

AVEC LE SOUTIEN DE :



COMMUNE DE MEYRIN



Bureau d'Intégration des Etrangers

RAPPORT FINANCIER



Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée générale ordinaire des membres de

l'Association Pluriels, Genève

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Association Pluriels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité Directeur alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques, ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne, ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes, ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes aux lois, règlements et directives suivantes : LGAF, LSGAF, LIAF, directives étatiques, aux Swiss Gaap, ainsi qu'aux statuts.

Les comptes annuels présentent des fonds propres de CHF 8'146.50 au 31 décembre 2017.

Comtesas + Gerficom SA


Fabrice Gouthière
Expert réviseur agréé
Agrément n° 105145


Giuseppe Lamicela
Agent fiduciaire diplômé
Réviseur agréé
Agrément n° 110 703

Genève, le 30 avril 2018

Fiduciaire

Annexes : - comptes annuels
(bilan total CHF 63'111.85, compte de résultat, annexe,
- tableau de financement, tableau de variation du capital)

BILAN AU 31 DECEMBRE 2017

Passif

Actif		2017	2016
	CHF	CHF	CHF
Actif circulant			
Liquidités			
Caisse	1'129.85	40.9	
Banque BCGe	24'302.58	50'944.22	
PostFinance	6'829.62	32'262.05	16'740.62
		67'725.74	
Créances à court terme			
Créances de prestations de services	0.00	3'400.00	
Actifs transitoires	14'441.60	12'270.91	
Total de l'Actif circulant	45'703.65	83'396.65	
Actif immobilisé			
Immobilisation corporelles			
Informatique	6'480.00	0.00	
Fonds d'amortissement informatique	-450	6'030.00	0.00
Mobilier et matériel de bureau	5'264.45	0.00	
Fonds d'amortissement Mobilier	-351.45	4'913.00	0.00
Immobilisation financière			
Dépôt de garantie	6'465.20	6'464.55	
Total de l'Actif immobilisé	17'408.20	6'464.55	
Total de l'Actif	63'111.85	89'861.20	

	2017	2016	
	CHF	CHF	
Capitaux étrangers à court terme			
Créanciers Fournisseurs	0.00	540.00	
Créanciers employés	1'414.00	3'382.73	
Créanciers charges sociales	14'250.60	11'382.80	
Créanciers Projet ICAR	1'458.00	0	
Etat de Genève- subvention non dépensée à restituer	0.00	17'122.60	3'786.50
			19'092.03
Passifs transitoires	26'074.95	12'725.35	
Total des capitaux étrangers à court terme	43'197.55	31'817.38	
Fonds affectés			
Colloque-LORO	0.00	273.2	
20 ans- FHW	1'224.90	5'758.40	
20 ans-FMC	1'224.90	5'758.40	
Projet Pilote "Améliorer l'accès"			
2016-2018	0.00	15'891.20	
Fonds Loro Logiciel facturation	5'118.00	0.00	
Fonds Loro Matériel de bureau	4'200.00	11'767.80	0.00
			27'681.20
Capitaux propres			
Résultat reporté	30'362.62	29'369.61	
Résultat de l'exercice	22'216.12	8'146.50	993.01
		8'146.50	30'362.62
Total des capitaux propres	52'578.74	37'516.11	30'362.62
Total du passif	63'111.85	89'861.20	

COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 2017

	2017	Budget	2016
	CHF	2017	CHF
		CHF	CHF
Produits de l'exploitation			
Subventions générales	241'337.00	0.00	260'290.00
Honoraires divers	49'450.90	0.00	34'202.35
Cotisations des membres	1'100.00	0.00	1'780.00
Dons des communes	10'550.00	0.00	8'250.00
Dons et autres produits	0.00	0.00	34.37
Total des produits	302'437.90	0.00	304'556.72
Charges d'exploitation			
Charges de personnel			
Salaires	266'792.55	0.00	236'359.66
Charges sociales	44'320.10	0.00	43'394.31
	311'112.65	0.00	279'753.97
Autres charges d'exploitation			
Loyer et charges (y.c. mise à disposition gratuite locaux)	32'237.40	0.00	30'710.75
Entretiens locaux	1'201.36	0.00	0.00
Assurances choses	372.45	0.00	562.84
Frais de télécommunication	2'587.50	0.00	2'098.30
Affranchissements	557.20	0.00	366.25
Imprimés, photocopies	2'774.70	0.00	777.10
Frais de bureau et fournitures	2'742.70	0.00	259.40
Frais d'informatique et site Web	585.60	0.00	841.45
Manifestations, réceptions et comités, films	9'642.15	0.00	284.10
Frais de supervision	2'700.00	0.00	2'700.00
Honoraires de révision	2'154.00	0.00	2'160.00
Honoraires consultants	3'128.00	0.00	0.00
Frais de formation et congrès	1'547.55	0.00	629.80
Frais divers et imprévus	299.20	0.00	0.00
	62'529.81	0.00	41'389.99
Total des Charges d'exploitation	373'642.46	0.00	321'143.96

	2017	Budget 2017	2016
	CHF	CHF	CHF
Résultat d'exploitation avant intérêts et amortissements	71'204.56	0.00	16'587.24
Amortissements sur les postes de l'actif immobilisé	-801.45	0.00	0.00
			-
Résultat d'exploitation avant intérêts	72'006.01	0.00	16'587.24
Recettes financières	0.65	0.00	0.65
Charges financières	-265.75	0.00	-66.00
Résultat financier	-265.10	0.00	-65.35
			-
Résultat exploitation	72'271.11	0.00	16'652.59
Charges exceptionnelles uniques et hors période	-3'804.91	0.00	-4'405.00
Produits exceptionnels uniques et hors période	2'433.20	0.00	1'773.31
Produits exceptionnels dons affectés	32'000.00	0.00	64'912.91
Résultat exceptionnel	30'628.29	0.00	62'281.22
Résultat de l'exercice avant variation des fonds	41'642.82	0.00	45'628.63
Attribution des fonds affectés	32'000.00	0.00	64'912.91
Utilisation des fonds affectés	47'640.20	0.00	23'601.69
Résultat sur fonds affectés	15'640.20	0.00	41'311.22
Excédent de produits [-charges] de l'exercice	26'002.62	0.00	4'317.41
Part du résultat revenant à l'Etat de Genève	0	0.00	-3'324.40
Renonciation par l'Etat de la subvention à restituer cdp 13/16	3'786.50	0.00	0
Résultat de l'exercice	22'216.12	0.00	993.01